

HQ4441, HQ4421, HQ4411, HQ4407, HQ4406, HQ4401

ENGLISH	4
DEUTSCH	9
FRANÇAIS	15
NEDERLANDS	20
ESPAÑOL	25
ITALIANO	31
PORTUGUÊS	37
TÜRKÇE	43

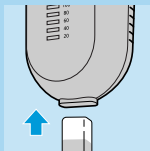
Important

- ▶ Make sure the appliance and the cord do not get wet.
- ▶ Only use the cord supplied.

Connecting

Keep the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240V.



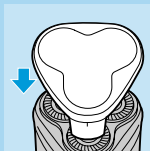
- 1 Put the appliance plug in the shaver.
- 2 Put the powerplug in the wall socket.

Shaving



- 1 Switch the appliance on by sliding the on/off button upwards.
- 2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

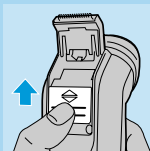


- 3 Switch the shaver off.
- 4 Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ4 Micro Action) every 2 years for optimal shaving results.

Trimming

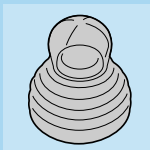
For grooming sideburns and moustache.



- 1 Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning



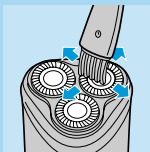
- Regular cleaning guarantees better shaving performance.
- For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

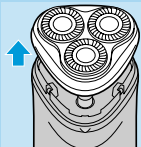
You can also clean the shaver in the following way:

Shaving unit

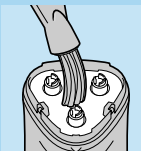
Clean the shaving unit every week.

- 1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.





- 3** Remove the shaving unit.

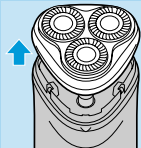


- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

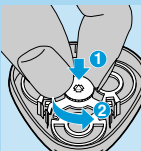
Shaving heads

Clean the shaving heads every two months.

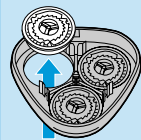


- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Remove the shaving unit from the shaver.



- 3** Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.

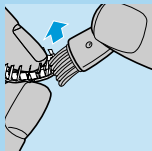


- 4** Remove and clean the shaving heads (cutters and guards) one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.

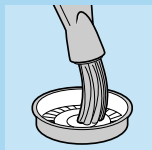
This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal

performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



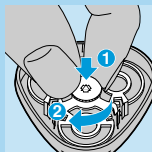
- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.

If necessary, you can clean the shaving unit with a degreasing liquid (e.g. alcohol). Remember to lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning.



- 7** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Brush the trimmer.

- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Troubleshooting

- ▶ **Problem:** The shaver does not work after the on/off button has been slid upwards.
- ▶ *Solution:* Check whether the appliance plug has been properly inserted into the shaver.

If the shaver still does not work, see 'Guarantee & service'.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

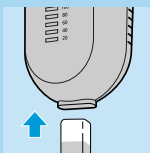
Wichtig

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Gerät und das Kabel nicht nass werden.
- ▶ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Kabel mit Steckernetzgerät.

Das Gerät anschließen

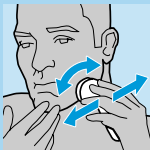
Bewahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C auf.

Das Gerät ist für Netzspannungen zwischen 100 und 240V geeignet.

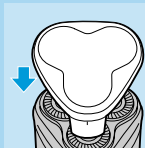


- 1 Stecken Sie den Gerätestecker fest in den Rasierer.
- 2 Stecken Sie dann das Steckernetzgerät in die Steckdose.

Rasieren



- 1 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausshalter aufwärts schieben.
- 2 Bewegen Sie die Schereinheit gegen die Bartwuchsrichtung zügig über die Haut. Das beste Resultat erhalten Sie, wenn die Haut völlig trocken ist. Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philipsave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.
- 3 Schalten Sie das Gerät aus.

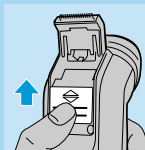


- 4** Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.

Tauschen Sie die Scherköpfe spätestens alle 2 Jahre aus. Verlangen Sie Type Philips HQ4 Micro Action.

Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

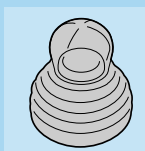


- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zuzuschalten.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor zuschalten.

Reinigung

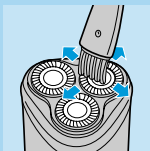
- ▶ Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.
- ▶ Mit dem Philishave Reinigungsgerät "Action Clean", Type HQ100, können Sie alle Scherköpfe schnell und hygienisch reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.



Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

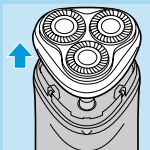
Die Schereinheit

Reinigen Sie die Schereinheit wöchentlich mindestens einmal.

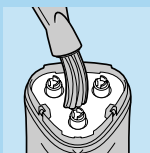


1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Reinigen Sie die Schereinheit von außen mit der beiliegenden Bürste.



3 Nehmen Sie die Schereinheit vom Gerät.



4 Reinigen Sie die Innenseite der Schereinheit und bürsten Sie die Bartfangkammer mit der beiliegenden Bürste aus.

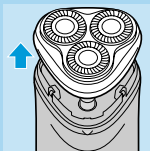
5 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

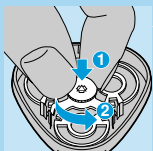
Die Scherköpfe

Reinigen Sie die Scherköpfe mindestens alle zwei Monate

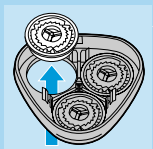
1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Nehmen Sie die Schereinheit vom Gerät.





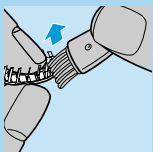
- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.



- 4** Nehmen Sie jeweils nur einen Scherkopf heraus, und reinigen Sie Schermesser und Scherkorb. Setzen Sie ihn wieder ein, bevor Sie den nächsten Scherkopf reinigen.

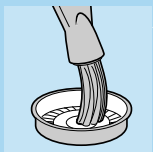
Schermesser und Scherkörbe sollten nicht vertauscht werden.

Dies ist sehr wichtig, da die Schermesser auf den jeweiligen Scherkorb eingeschliffen sind. Werden sie versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis die optimale Rasierleistung wieder hergestellt ist.



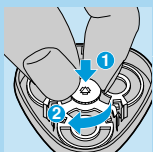
- 5** Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste.

Bürsten Sie vorsichtig nur in Richtung des Pfeiles auf der Abbildung.



- 6** Bürsten Sie den Scherkorb sauber.

Bei Bedarf können Sie die Schereinheit mit einer entfettenden Flüssigkeit (z.B. Alkohol) reinigen. Geben Sie nach der Reinigung einen Tropfen Nähmaschinenöl auf die Mitte der Innenseite des Scherkorbs.



- 7** Setzen Sie die Schereinheit wieder zusammen, indem Sie den Scherkopfhalter einsetzen und das Rädchen unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn andrehen.

- 8 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Der Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2 Bürsten Sie den Langhaarschneider sauber.
- 3 Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Fehlersuche

- ▶ **Problem:** Der Rasierer arbeitet nicht, nachdem der Ein-/Ausschalter nach oben geschoben wurde.
- ▶ *Lösung:* Prüfen Sie, ob der Gerätestecker korrekt in das Gerät eingesteckt ist.

Sollte das Gerät dann immer noch nicht funktionieren, so informieren Sie sich in der beiliegenden Garantieschrift.

Garantie und Service

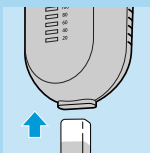
Wenden Sie sich mit Ihren Fragen, Wünschen und Problemen bitte an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Entnehmen Sie die Telefonnummern bitte der beiliegenden Garantieschrift. Besuchen Sie auch unsere Homepage: www.philips.com.

Important

- ▶ Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.
- ▶ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

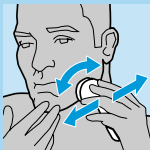
Branchement

Rechargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 5° et 35°C.
Ce rasoir fonctionne sur une tension secteur de 100 à 240 volts.



- 1 Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2 Mettez le chargeur dans la prise de courant.

Rasage

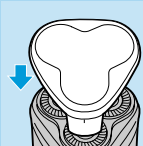


- 1 Mettez l'appareil en marche en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.
- 2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système de coupe Philishave.

- 3 Arrêtez le rasoir.

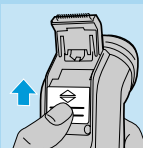


- 4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir pour éviter tout dommage.

Pour un résultat de rasage optimal remplacez les têtes (de type HQ4 Micro Action) tous les 2 ans.

Tondeuse

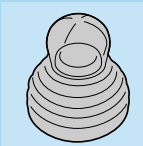
Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser le sélecteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage

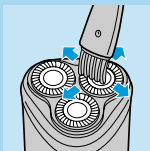


- ▶ Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.
- ▶ Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser L'Action Clean de Philipsave (type HQ100). Disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

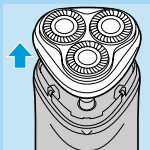
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Unité de rasage

Nettoyez l'unité de rasage au moins une fois par semaine.

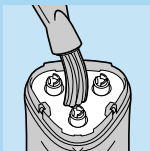


1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



2 Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.

3 Retirez l'unité de rasage.

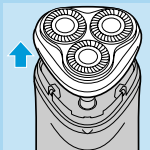


4 Nettoyez l'unité de rasage avec la brosse.

5 Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

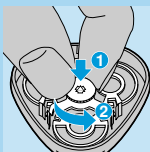
Têtes de rasage

Nettoyez les têtes de rasage tous les deux mois.

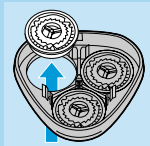


1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Retirez l'unité de rasage.

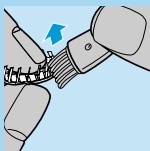


3 Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez le flasque de retenue.



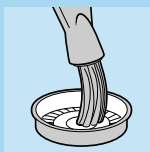
- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de rasage (couteaux et grilles) une à une.

N'intervertissez pas les grilles et les couteaux. Les couteaux et les grilles sont affûtés par paire ce qui leur assure des performances optimales. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.



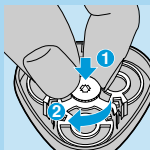
- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Brossez la grille.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'unité de coupe avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool). N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.



- 7** Assemblez à nouveau l'unité de coupe en pressant la molette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 8** Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Nettoyez la tondeuse.
- 3** Tous les six mois, graissez les dents de la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

En cas de problèmes

- ▶ **Problème:** Le rasoir ne fonctionne pas après avoir fait glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.
- ▶ *Solution:* Vérifiez si vous avez correctement enfoncé la fiche de l'appareil dans le rasoir.

Si le rasoir ne fonctionne pas, consultez le chapitre 'Garantie et service'.

Garantie et service

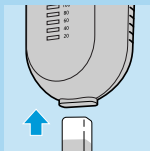
Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Belangrijk

- ▶ Voorkom dat het apparaat en het snoer nat worden.
- ▶ Gebruik uitsluitend het bijgeleverde snoer.

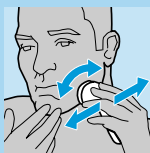
Aansluiten

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen lager dan 5°C of hoger dan 35°C.
Het apparaat is geschikt voor spanningen tussen de 100 en 240V.



- 1 Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.
- 2 Steek de powerplug in het stopcontact.

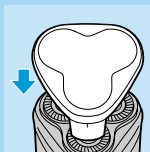
Scheren



- 1 Zet het apparaat aan door de aan/uit-knop naar boven te schuiven.
- 2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.

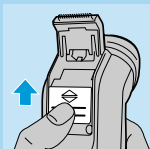


- 3 Schakel het scheerapparaat uit.
- 4 Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

Vervang de scheerhoofden (type HQ4 Micro Action) elke 2 jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Tondeuse

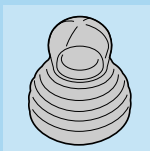
Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.



- I** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken



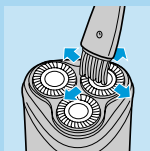
- ▮ Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.
- ▮ Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken is de Philishave Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw Philishave-dealer om informatie.

U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

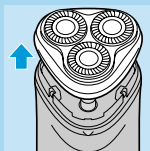
Scheerunit

Maak de scheerunit elke week schoon.

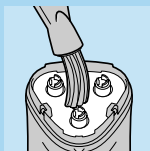
- I** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Borstel eerst de bovenkant schoon met het bijgeleverde borsteltje.



- 3** Verwijder de scheerunit.

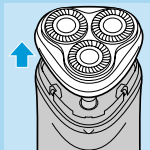


- 4** Borstel de scheerunit en haarkamer schoon.

- 5** Plaats de scheerunit terug op het apparaat.

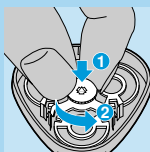
Scheerhoofden

Maak de scheerhoofden elke twee maanden schoon.

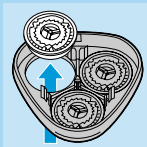


- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

- 2** Verwijder de scheerunit van het apparaat.



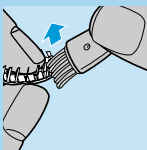
- 3** Draai het wielletje linksom en verwijder de opsluitplaat.



- 4** Verwijder en reinig de scheerhoofden (mesjes met bijbehorende kapjes) één voor één.

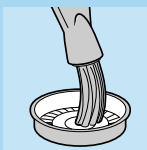
Verwissel de mesjes en de kapjes niet.

Deze zijn op elkaar ingeslepen: wanneer u de mesjes en kapjes toch verwisselt kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.



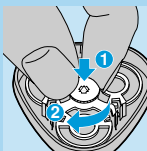
- 5** Maak het mesje schoon met de korte haren van het borsteltje.

Borstel voorzichtig in de richting van de pijl.



- 6** Borstel het kapje schoon.

U kunt de scheerunit desgewenst schoonmaken met een ontvettende vloeistof (bijv. alcohol). Smeer dan wel het centrale punt van het kapje met naaimachine-olie.



- 7** Zet de scheerunit weer in elkaar door het wieltje in te duwen en rechtsom te draaien.

- 8** Plaats de scheerunit terug op het apparaat.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.

- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekertje uit het apparaat.
- 2** Borstel de tondeuse schoon.

- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Problemen oplossen

► **Probleem:** Het scheerapparaat werkt niet als de aan/uit knop naar boven wordt geschoven.

► *Oplossing:* Controleer of het apparaatstekkertje juist in het scheerapparaat is bevestigd.

In geval van dat het scheerapparaat nog steeds niet werkt, zie 'Garantie & service'.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

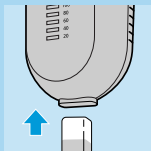
Importante

- ▶ Asegúrese de que el aparato y el cable no se mojen.
- ▶ Emplee únicamente el cable que se suministra.

Cómo conectar la afeitadora

Mantenga el aparato a una temperatura entre 5 y 35°C

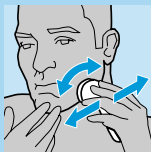
El aparato es adecuado para una gama de tensiones entre 100 y 240V



- 1 Inserte la clavija correspondiente en la afeitadora.
- 2 Enchufe la clavija adaptadora a la red.

Afeitado

- 1 Ponga en marcha la afeitadora deslizando el botón de encendido/apagado (On/Off) hacia arriba.

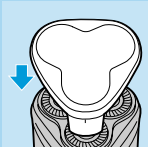


- 2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

- 3 Apague la afeitadora.



- 4** Coloque la tapa protectora en la afeitadora para evitar que se deteriore.

Para unos resultados óptimos, sustituya los conjuntos cortantes (tipo HQ4 Micro Action) cada 2 años.

Cortapatillas

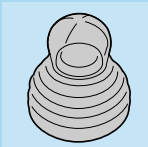
Para arreglar las patillas y el bigote



- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza

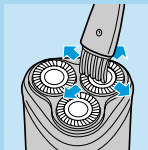


- ▶ Una limpieza regular garantiza el mejor resultado en el afeitado.
- ▶ Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera :

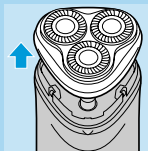
Unidad de afeitado

Limpie la unidad de afeitado cada semana.

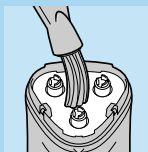


1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.



3 Saque la unidad de afeitado.

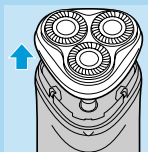


4 Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.

5 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

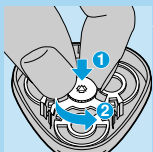
Conjuntos cortantes

Limpie los conjuntos cortantes cada 2 meses.

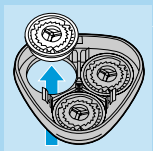


1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Saque la unidad de afeitado de la afeitadora.

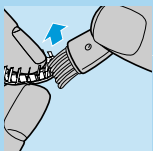


- 3** Gire la ruedecilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el bastidor de retención.



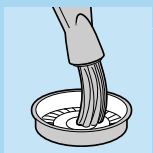
- 4** Saque y limpie los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) uno a uno.

No mezcle las cuchillas y protectores entre sí. Esto es esencial, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si, accidentalmente, se mezclaran entre sí protectores y cuchillas, podrían ser necesarias varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el nivel óptimo de afeitado.



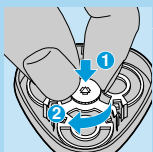
- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.

Si es necesario, puede limpiar la unidad de afeitado con un líquido desengrasante (p. ej., alcohol). Recuerde lubricar el punto central de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser después de realizar la limpieza.



- 7** Colocando de nuevo el bastidor de retención, vuelva a montar la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

- 8** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas.
- 3** Cada seis meses lubrifique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Solución de problemas

- **Problema:** La afeitadora no funciona después de haber deslizado el botón de encendido/apagado hacia arriba.
- *Solución:* Compruebe si la clavija del aparato ha sido adecuadamente insertada en la afeitadora.

Si la afeitadora sigue sin funcionar, vea la sección "Garantía y Servicio".

Garantía y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

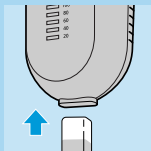
Importante

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio e il relativo cavo non siano esposti all'umidità.
- ▶ Utilizzare esclusivamente il cavo in dotazione.

Collegamento

Conservare l'apparecchio ad una temperatura compresa tra 5° e 35°C.

L'apparecchio è adatto a tensioni comprese tra i 100 ed i 240V



- 1 Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2 Inserite la spina nella presa di corrente.

Rasatura

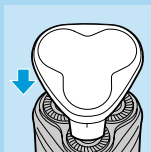


- 1 Accendere l'apparecchio spostando verso l'alto il pulsante on/off.

- 2 Muovere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

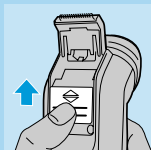


- 3 Spegnete l'apparecchio spostando l'interruttore on/off verso il basso.
- 4 Rimettete il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiarlo.

Sostituire le testine di rasatura (mod. HQ4 Micro Action) ogni 2 anni per ottenere sempre risultati ottimali.

Tagliabasette

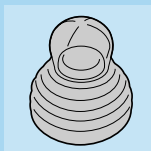
Per la rifinitura di basette e baffi.



- I** Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia



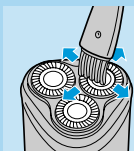
- Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.
- Per una pulizia facile e ottimale utilizzare Philishave Action Clean (tipo HQ100, per la pulizia delle testine dei rasoi). Chiedi informazioni al rivenditore.

Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

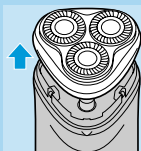
Blocco di rasatura

Pulire il blocco di rasatura ogni settimana.

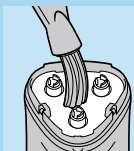
- I** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



- 2** Pulire la parte superiore dell'apparecchio servendosi dello spazzolino in dotazione.



- 3** Togliere il blocco di rasatura

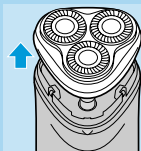


- 4** Pulire il blocco di rasatura e la camera di raccolta dei peli con lo spazzolino.

- 5** Riporre il blocco di rasatura sul rasoio.

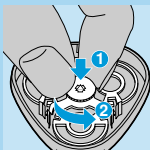
Testine di rasatura

Pulire le testine di rasatura ogni due mesi.

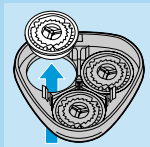


- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

- 2** Togliere il blocco di rasatura dal rasoio.



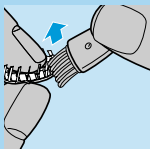
- 3** Ruotare la rotella in senso antiorario e rimuovere il telaietto di fissaggio.



4 Rimuovere e pulire le testine (lama e griglia) una ad una.

Non scambiare le lame e le griglie.

Questa precauzione è essenziale in quanto il filo delle lame all'interno delle griglie garantisce prestazioni ottimali limitatamente ad ogni singolo gruppo. Qualora i componenti venissero accidentalmente mischiati, occorrerebbero alcune settimane per ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.



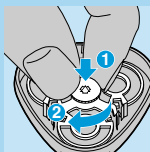
5 Pulire le lame servendosi della parte di spazzolino a setole corte.

Spazzolare con cautela nel senso indicato dalla freccia.



6 Spazzolare la griglia.

Se necessario, pulire il blocco di rasatura servendosi di una soluzione sgrassante (ad esempio alcool). Dopo la pulizia, ricordare di lubrificare il punto centrale della griglia con una goccia di olio per macchina da cucire.



7 Rimontate il blocco di rasatura riponendo il telaio di fissaggio. Premete la rotella e ruotate in senso orario.

8 Riporre il blocco di rasatura sul rasoio.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette ogni volta che lo usate.

- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Pulire il tagliabasette.
- 3** Lubrificate la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.

Localizzazione guasti

- **Problema:** il rasoio non funziona dopo aver spostato verso l'alto il pulsante on/off.
- *Soluzione: controllate di aver inserito correttamente la spina di contatto nel rasoio.*

Se il rasoio continua a non funzionare, vedere "Garanzia e Assistenza".

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia).

Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

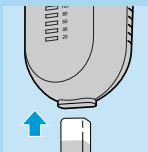
Importante

- ▶ Tenha o cuidado de não molhar a máquina nem o cabo de alimentação.
- ▶ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.

Ligação

Conserve a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.

A máquina suporta voltagens entre 100 e 240V.



- 1 Introduza a ficha de ligação na máquina de barbear.
- 2 Ligue o cabo de alimentação à tomada eléctrica.

Utilizar a máquina de barbear

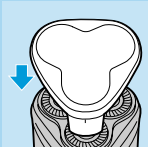


- 1 Ligue a máquina empurrando o comutador 'on/off' para cima.
- 2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos longitudinais e circulares.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá levar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

- 3 Desligue a máquina.

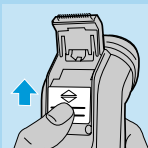


- 4** Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.

Para obter sempre os melhores resultados, substitua as cabeças de corte (tipo HQ4 Micro Action) a cada 2 anos.

Aparador

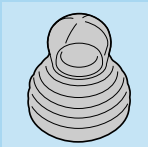
Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza

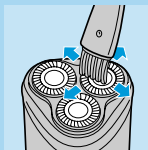


- ▶ Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.
- ▶ Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philishave.

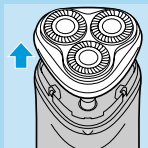
Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Unidade de corte

Limpe a unidade de corte todas as semanas.

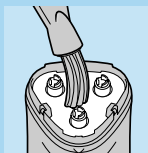


1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



2 Limpe a parte superior da máquina com a ajuda da escova fornecida para o efeito.

3 Retire a unidade de corte.

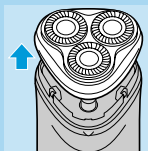


4 Limpe a unidade de barbear e a câmara de recolha dos pêlos com a ajuda da escova.

5 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

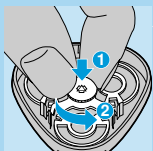
Cabeças de corte

Limpe as cabeças de corte de 2 em 2 meses.

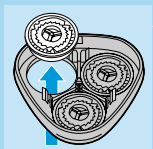


1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Retire a unidade de corte da máquina.

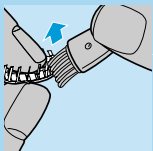


- 3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação de retenção.



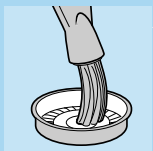
- 4** Retire e limpe as cabeças de corte (lâminas e guardas), uma a uma.

Não misture as lâminas e as protecções. Tenha cuidado para que isto não aconteça, porque as lâminas e as guardas formam um conjunto que garante um rendimento adequado. Se, acidentalmente, misturar os pares, poderá demorar várias semanas até voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



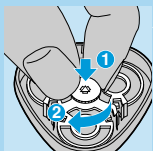
- 5** Limpe as lâminas com as cerdas mais curtas da escova.

Escove as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.



- 6** Escove a protecção.

Se for necessário, poderá limpar a unidade de corte com um líquido desengordurante (álcool, por exemplo). Não se esqueça de lubrificar o ponto central das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura depois de terminada a limpeza.



- 7** Volte a montar a unidade de corte colocando-lhe a armação. Prima o anel e rode-o para a direita.

- 8** Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Escove o aparador.
- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Resolução de problemas

- **Problema:** A máquina não trabalha quando se empurra o interruptor 'on/off' para cima.
- *Solução:* Verifique se a ficha de ligação está bem encaixada na máquina.

Se a máquina continuar sem trabalhar, consulte a secção 'Garantia e assistência'.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

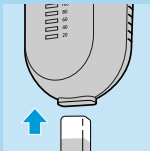
Önemli

- ▶ Cihazın ve kordonun ıslanmamasına dikkat ediniz.
- ▶ Sadece cihazla birlikte temin edilen kordonu kullanınız.

Bağlantı

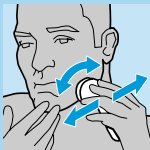
Tıraş makinesinin +5°C ile +35°C arasında muhafaza edilmesi tavsiye edilir.

Tıraş makinesi 100 ile 240 Volt arasında bir gerilim sağlayan prizlere takılabilir.



- 1 Cihazın fişini, tıraş makinesine sokunuz.
- 2 Şarj ünitesinin fişini prize takınız.

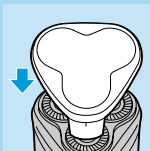
Tıraş



- 1 Açma/kapama düğmesini yukarı doğru kaldırarak cihazı çalıştırınız.
- 2 Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

Kuru ciltte yapılan tıraş daha iyi bir sonuç vermektedir.

Cildinizin Philips'ine tıraş sistemine alışması için 2-3 hafta gerekebilir.

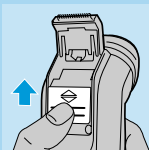


- 3 Tıraş makinesini kapatınız.
- 4 Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.

Tıraştan en iyi sonucu almak için tıraş başlıklarını iki senede bir değiştiriniz.(Model HQ4 Micro Action)

Düzeltilici

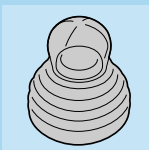
Favori ve büyük düzeltmek içindir.



- 1 Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

Temizleme



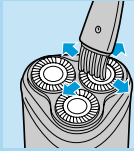
- 1 Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.
- 2 Etkili ve kolay temizlik Philishave Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.

Tıraş makinasını aşağıdaki yöntemle de temizleyebilirsiniz.

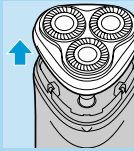
Tıraş ünitesi

Tıraş ünitesini her hafta temizleyiniz.

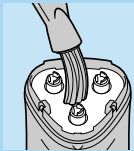
- 1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.



- 2** Cihazın üstünü kutudan çıkan fırçayla temizleyiniz.



- 3** Tıraş ünitesini çıkartınız.

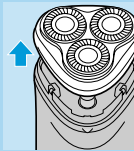


- 4** Tıraş ünitesini ve kıl yuvasını fırçayla temizleyiniz.

- 5** Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

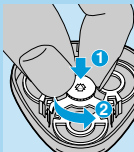
Tıraş başlıkları

Tıraş başlıklarını her iki ayda bir temizleyiniz.

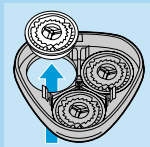


- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2** Tıraş ünitesini tıraş makinasından ayırınız.

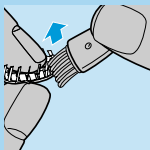


- 3** Çarkı, saatin aksi yönünde döndürünüz ve tespit çerçevesini çıkartınız.



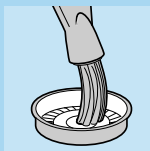
- 4** Tıraş başlıklarını (bıçak ve koruyucu parçayı) tek tek çıkartınız ve temizleyiniz.

Bıçak ve koruyucu parçaları karıştırmayınız. Bu çok önemlidir! Çünkü her bıçak, kendi koruyucu parçası ile bilenmiştir. Mükemmel performans elde edebilmek için bıçakları ve koruyucu parçaları yanlışlıkla birbirine karıştırırsanız, bıçakların tekrar eski performanslarına ulaşması haftalarca sürebilir.



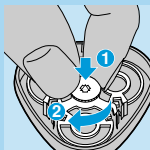
- 5** Bıçağı, fırçanın kısa kıllı tarafıyla temizleyiniz.

Dikkatlice okun gösterdiği yöne doğru fırçalayınız.



- 6** Koruyucu parçayı fırçalayınız.

Gerektiğinde tıraş ünitesini yağ çözülticiyle (örneğin alkol) temizleyebilirsiniz. Temizledikten sonra koruyucu parçaların merkezi noktasını bir damla dikeş makinası yağıyla yağlamayı unutmayınız.



- 7** Çarkı içeri bastırarak saat yönünde döndürerek tıraş ünitesini yeniden monte ediniz. Tutucu çerçeveyi tekrar yerleştiriniz.

- 8** Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

Düzeltilici

Düzeltiliciyi her kullanımdan sonra temizleyiniz.

- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2 Düzelticiyi fırçayla temizleyiniz.
- 3 Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Arıza gidermek

- ▶ **Arıza:** Açma/kapama düğmesi yukarıya doğru itildiği halde cihaz çalışmıyorsa.
- ▶ **Çözüm:** Adaptörün fişini kontrol ederek tıraş makinasına doğru olarak yerleştiğinden emin olunuz.

Eğer halen cihaz çalışmıyorsa, "Garanti&Servis" bölümüne bakınız.

Garanti & Servis

Servise, ek bilgilere ihtiyacınız veya bir probleminiz olduğunda garanti belgelerine bakabilirsiniz. Veya web Sitemizi ziyaret edebilirsiniz.
www.philips.com.tr



